

# Campagne Suva: Travail temporaire dans les entreprises de production



# Situation initiale

Dans la classe 70C A

«Prêt de personnel d'exploitation»

- ◆ le risque d'accident et le risque de coût sont respectivement de 22 % et de 24 % plus élevés que dans le secteur principal de la construction
- ◆ le nombre de travailleurs à plein temps a plus que doublé au cours des 10 dernières années (état 2008: 53 500).

# Objectifs de la campagne

- ◆ Réduire les souffrances humaines.
- ◆ Les risques de coûts et d'accidents des travailleurs temporaires ne sont pas plus élevés que ceux du personnel fixe dans les entreprises de mission.
- ◆ Les entreprises de mission connaissent et assument leurs responsabilités à l'égard du personnel temporaire.

# Groupes ciblés

Dans cette classe de risque, environ 75 % des accidents se produisent au cours d'une mission dans le secteur de la construction. La campagne de la Suva s'adresse par conséquent en premier lieu:

- ◆ aux employeurs et aux cadres des entreprises des secteurs principal et secondaire de la construction
- ◆ au personnel temporaire en mission dans ces entreprises

# Messages phares

- ◆ En tant que chef d'une entreprise de mission, vous êtes responsable de la sécurité et de la protection de la santé des travailleurs temporaires au même titre que de celle de votre propre personnel.
- ◆ Les travailleurs temporaires sont souvent des «nouveaux». Ils présentent un risque d'accident accru. Tenez-en compte lorsque vous employez du personnel temporaire.
- ◆ Passez des conventions avec l'entreprise de prêt. La définition des profils d'exigence et des équipements de protection requis constitue un point fondamental pour la sécurité.

# Activités

- ◆ Activité de contrôle (Push)
- ◆ Campagne de sensibilisation (Pull)

# Activité de contrôle(Push)

L'aspect du travail temporaire est systématiquement examiné lors d'au moins 400 contrôles de chantier par an. Il s'agit entre autres de:

- l'aptitude du personnel temporaire
- la forme d'initiation au poste de travail
- l'état des équipements individuels de protection
- des connaissances des cadres des chantiers concernant leur responsabilité vis-à-vis des travailleurs temporaires

# Campagne de sensibilisation(Pull)

Campagnes destinées à sensibiliser les responsables des entreprises de mission à la bonne gestion de leurs travailleurs temporaires.

- ◆ Campagne "Göla" en Suisse alémanique
- ◆ Campagne "Les 10 différences" en Suisse romande et au Tessin

# Campagne de sensibilisation(Pull)

## Campagne "Gölä"

Pour la Suisse alémanique

Message phare:

Tous n'ont pas la même chance dans la vie (que Gölä). Ne sous-estimez pas les risques d'accidents pour vos travailleurs temporaires.

# Manifestation de lancement à Zurich



suva**pro**

**Blick**

20  
minuten



Gölä will zwischen Arbeitern und Suva vermitteln. Kautzmann

## Büezer Gölä singt für Bauarbeiter

ZÜRICH. Die Suva lanciert mit dem «Büezer»-Sänger Gölä eine Kampagne für sichere Temporärarbeit. Mit verschiedenen Massnahmen soll die Zahl der Unfälle bis 2015 halbiert werden. Teilzeitarbeiter weisen gemäss Suva ein überdurchschnittliches Unfallrisiko auf. Als ehemaliger Büezer kenne Gölä die Problematik selbst. Der Sänger will im Rahmen der Kampagne drei Baustellenkonzerte geben.

NEUE  
**LUZERNER ZEITUNG**



# Publipostage aux entreprises de mission

Envoi à la mi-juin 2009



Kick-off-Mailing

**suva**pro



Flyer Baubaracken

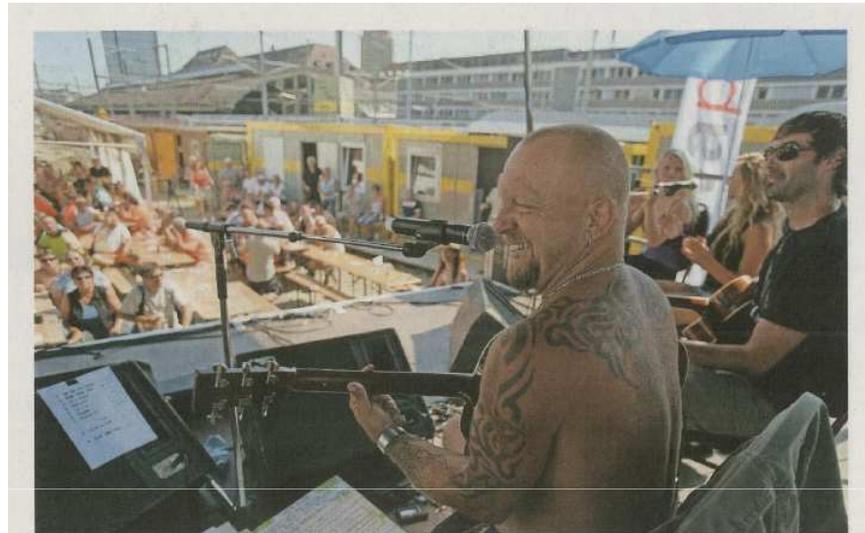


# 2e concert de Gölä à St-Gall

20 août 2009



suva pro



Er rockt quasi unter Kollegen: Nicht jeder Bauarbeiter hat so viel Glück im Leben wie Marco «Gölä» Pfeuti. Bild: Reto Merz

## Gölä rockt auf der Baustelle

Bauarbeiter Marco «Gölä» Pfeuti spielt in St. Gallen für Bauarbeiter. Die Suva konnte den Búezer für eine Kampagne zur Verhinderung von Arbeitsunfällen gewinnen.

LIAN VOGGEL

**ST. GALLEN.** Gestern vormittag auf der Baustelle des Fachhochschulzentrums am Hauptbahnhof. Es geht heiss zu und her – und das nicht nur aufgrund der Bruthitze. Fotografen umkreisen das umzäunte Gelände, Sicherheitsleute mit Sonnenbrillen kontrollieren die Eingänge. Der Grund: Gölä mit Band spielt sich für das Konzert ein, das er in einer Stunde geben wird. Zeitweilig überbört der Baustellenlärm die Probe.

20 Todesfälle jährlich

Der populäre Mundartrockner unterstützt eine Präventionskampagne der Suva. Willi Kleefli, Leiter der Suva St. Gallen, hält fest: «Allein im Baugewerbe ereignen sich jährlich rund 20 tödliche Arbeits-



Búezer-Star: Gölä und sein Fan sind nur schwer auseinanderzuhalten. Bild: Reto Merz

unfälle. Besonders gefährdet ist das Temporärpersonal.» Adrian Bloch, Leiter der Arbeitssicherheit erklärt, warum die Wahl auf Gölä fiel: «Er ist Búezer und war selbst mal Temporärer. Er hat sein Hobby, die Musik, zum Beruf gemacht – und seinen Beruf zum Hobby.»

Portugiesen und Italiener

Zwischenzeitlich ist die Temperatur auf 30 Grad gestiegen. Gölä rockt mit Hits wie «Schwan» die Baustelle. Auf sämtlichen Schattenplätzen drängen sich die geladenen Gäste eng aneinander: unter dem Zelt, im Bauflüschchen und unter dem Dach des Getränkestands. Der portugiesische Bauarbeiter Nuno Maia hört Gölä zum erstenmal, sein italienischer Kollege Comandò Rosso übersetzt:

«Schade, dass ich die Texte nur halb verstehe, aber die Musik gefällt mir.» Rosso sagt: «Gölä ist einer von uns. Mit ihm kann man sich identifizieren.» Auf die Sonnenplätze vor der Bühne wagen sich nur die ganz grossen Fans. Ein Mann präsentiert stolz seinen nackten Oberkörper – er hat ein rückenfüllendes Gölä-Tattoo.

Von einer angrenzenden Dachterrasse verfolgen Leute das Konzert. Die Anstösser wurden durch Aushänge über den Anlass informiert. Roger Merz, der in der Nähe arbeitet, findet: «Göläs Lieder sind super, und trotz seines Erfolgs ist er auf dem Boden geblieben.» Bis auf einige Anwohner scheinen alle zufrieden: «Lasst uns rein! Nirgends stand, dass wir draussen bleiben müssen.»

# 3e concert de Gölä à Berne

3 septembre 2009



suva**pro**

**BERNER ZEITUNG BZ**

Ausgabe Stadt+Region Bern/Nord  
3001 Bern  
Auflage 6 x wöchentlich 31'606

04.09.2009

BAUSTELLE DER KEHRICHT-VERBRENNUNGSANLAGE

## Gölä singt für Büezer in Mittagspause



Applaus von aufgestellten Büezer in der Mittagspause für den Rockstar Gölä.

**Als Suva-Botschafter begeisterte gestern Gölä mit seiner Band einige hundert Büezer auf der KVA-Baustelle in Bern.**

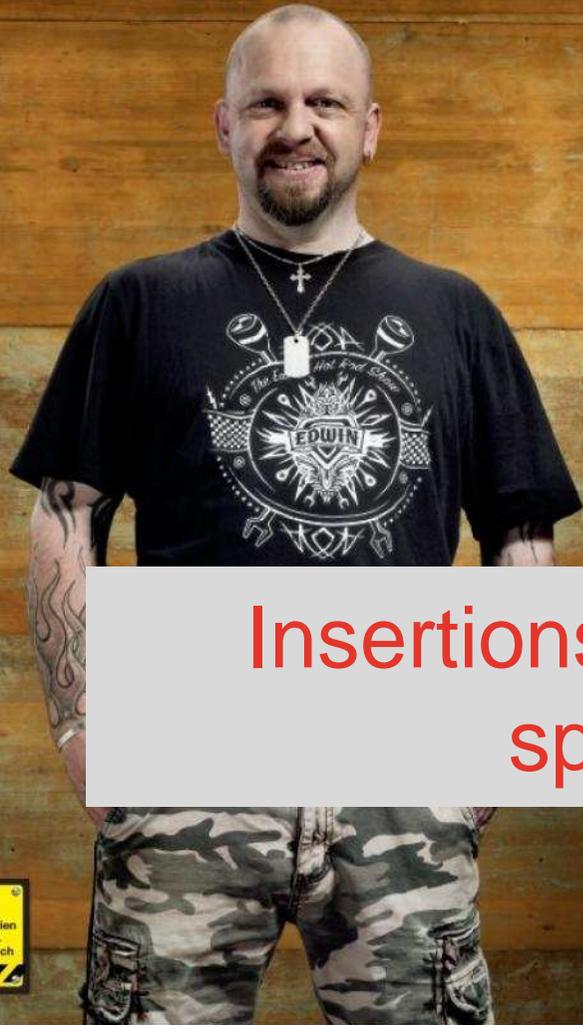
«I ha Staub uf der Zunge u Dräck uf dr Lunge, wil i ä Büezer bi», sang Gölä gestern in der Mittagspause vor einigen hundert Büezern auf der Baustelle der neuen Kehrichtverbrennungsanlage (KVA) im Berner Forsthaus. Die Suva hat Gölä für ihre Präventionskampagne zur Re-

duzierung der Unfälle bei Temporärarbeitenden vor den Karten gespannt. «Personen, die an einem neuen Arbeitsplatz eingesetzt werden, haben in den ersten 90 Tagen ein 50 Prozent höheres Unfallrisiko», sagte Suva-Bern-Direktor Hans-Jürg Klopstein vor dem Konzert. Als ehemaliger Büezer kennt Gölä natürlich diese Problematik aus eigener Erfahrung. Die Suva will nicht nur mit Gölä die Unfälle reduzieren, sondern auch auf den Baustellen vermehrt Kontrollen vornehmen. Das Ziel sei,

schweizweit die hundert tödlichen Unfälle pro Jahr auf die Hälfte zu reduzieren. Suva-Direktor.

Nicht jeder Bauarbeiter hat so viel Glück im Leben.  
Unterschätzen Sie nicht die Unfallrisiken für Ihre temporären Mitarbeiter.

Ref. Lutz



Grosser Gölä-Wettbewerb:  
Gewinnen Sie Ferien in der Schweiz.  
Infos: [www.suva.ch](http://www.suva.ch)

Nicht jeder Bauarbeiter hat so viel Glück im Leben.  
Unterschätzen Sie nicht die Unfallrisiken für Ihre temporären Mitarbeiter.

Ref. Lutz



Machen Sie mit beim grossen Gölä Wettbewerb.  
Infos: [www.suva.ch](http://www.suva.ch)

## Insertions dans les revues spécialisées

Für temporäre Mitarbeiter auf dem Bau ist das Unfallrisiko besonders hoch. Dagegen müssen wir etwas unternehmen. Als Verantwortlicher im Einsatzbetrieb sind Sie für die temporären Mitarbeiter genauso verantwortlich wie für die festangestellten. Nehmen Sie sich also Zeit für eine gründliche Instruktion. Sorgen Sie für eine tadellose Ausrüstung. Und arbeiten Sie eng mit den Temporärfirmen zusammen. Für mehr Sicherheit bauen Sie am besten auf unsere Präventionstipps: [www.suva.ch/temporaerarbeit](http://www.suva.ch/temporaerarbeit).

**suva**pro  
Sicher arbeiten

Für temporäre Mitarbeiter auf dem Bau ist das Unfallrisiko besonders hoch. Dagegen müssen wir etwas unternehmen. Als Verantwortlicher im Einsatzbetrieb sind Sie für die temporären Mitarbeiter genauso verantwortlich wie für die festangestellten. Nehmen Sie sich also Zeit für eine gründliche Instruktion. Sorgen Sie für eine tadellose Ausrüstung. Und arbeiten Sie eng mit den Temporärfirmen zusammen. Für mehr Sicherheit bauen Sie am besten auf unsere Präventionstipps: [www.suva.ch/temporaerarbeit](http://www.suva.ch/temporaerarbeit).

**suva**pro  
Sicher arbeiten

**suva**pro

# Concours de karaoké

suva

De Fr It En | A A A | Suchbegriff(e) eingeben

Unternehmen | SuvaPro | SuvaLiv | SuvaRisk | SuvaCare

Direkt zum Thema

AGENTUR IN IHRER NÄHE  
PLZ

KONTAKT  
Servicenummer: 0848 820 820  
Alle Adressen auf einen Blick

VERANSTALTUNGEN  
Laufevents 2009

RSS-DIENSTE  
Suva News sind auch als RSS-Feeds abonnierbar

PODCASTS  
Ausgewählte Inhalte unterwegs hören oder ansehen

NEWSLETTER ABONNIEREN  
Stellen Sie sich Ihren massgeschneiderten Newsletter zusammen

FILM ABSPIELEN

Neue Kampagne:  
**Sicherheit für temporäre Mitarbeiter. Mit grossem Gölä-Karaoke-Wettbewerb.**

Kursprogramm 2010  
In unserem "Kursprogramm Gesundheitschutz" finden Sie ein vielfältiges Angebot.

ESPRIX-Award 2009  
Auszeichnung setzt interne und externe Signale

Unfall im Ausland? + 41 848 724 144  
Mit der Assistance von SuvaCare erhalten Sie auf der ganzen Welt und rund um die Uhr medizinische Hilfe.

Freiwillige Unfallversicherung feiert Geburtstag  
Seit 25 Jahren können sich selbstständig Erwerbende bei der Suva versichern.

Präventions-Filme  
Damit Unfälle nicht zum Horror werden: Velohelm tragen

Prävention, Versicherung und Rehabilitation

Die Suva ist eine selbstständige Unternehmung des öffentlichen Rechts. Sie ist die grösste Trägerin der obligatorischen Unfallversicherung in der Schweiz. Die Dienstleistungen der Suva umfassen Prävention (SuvaPro, SuvaLiv), Versicherung (SuvaRisk) sowie Schadenmanagement und Rehabilitation (SuvaCare).

Meist besuchte Seiten:

Agenturen und Adressen ASA-Sicherheit mit System  
Jobs & Karriere  
Medien  
Militärversicherung  
Schadenmeldung  
UVG-Revision  
Velohelm-Kampagne  
Versicherungsprodukte

© Copyright by Suva - Rechtliche Informationen und Stöbeheitshinweise

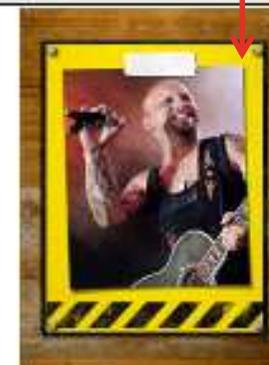
Liens



» PR » SuvaPro

## Gölä-Karaoke-Wettbewerb

Machen Sie mit beim grossen Gölä-Karaoke-Wettbewerb von SuvaPro und gewinnen Sie Ferien im Wert von CHF 5000.- >>



# Concours de karaoké

**1. Registrieren**  
**2. Song auswählen**  
**3. Karaokevideo aufnehmen**  
**4. Gewinnen**

Ein 5000-Franken-Gutschein für Schweizer Ferien,  
9 iPods, 40 Göllä-CD's

**JETZT REGISTRIEREN!**

Bestsellers Bestbewertet Neueste

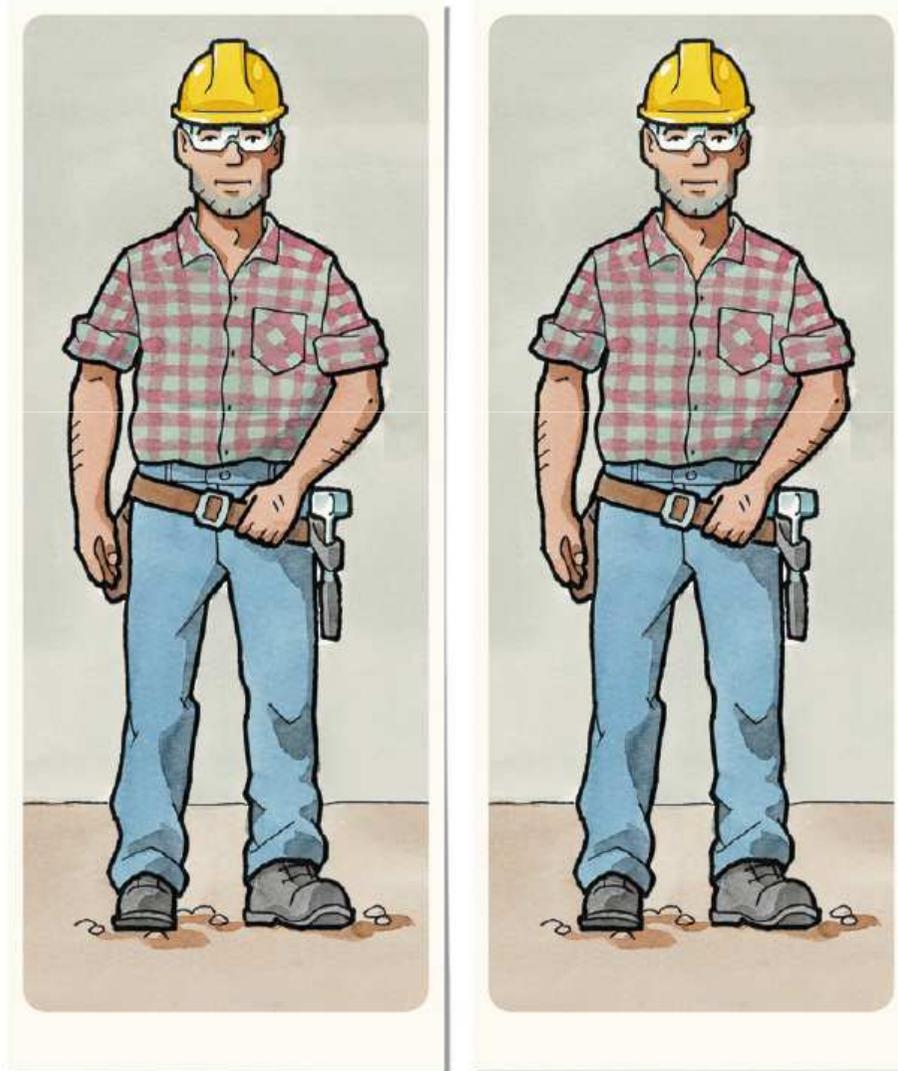
MarioStar Schwan jase Schwan Turbo-G Schwan nessi Blöder ta MezzaStarkstror Blöder ta SteinbockRocke Buetzer Alex-Brunner Schwan Downtown D'Stadt

1 2 3 4 5 6 7

STARTSEITE REGISTRIEREN ANMELDEN HILFE SEITE WEITEREMPFEHLEN

# Campagne "Les 10 différences"

pour la Suisse romande et le Tessin



**suva**pro

# Campagne "Les 10 différences"

pour la Suisse romande et le Tessin

Message phare:

"Chers entrepreneurs, cherchez les 10 différences"  
... entre votre personnel fixe et votre personnel  
temporaire.

Réponse : "Il n'y a pas de différence"

**suva**pro

# Campagne "Les 10 différences"

pour la Suisse romande et le Tessin

Moyens de campagne:

- ◆ Envoi du fascicule "Cherchez les 10 différences" aux responsables des entreprises de mission
- ◆ Concours sur Internet
- ◆ Mégaposter
- ◆ Insertions dans les revues spécialisées

# Campagne "Les 10 différences"

pour la Suisse romande et le Tessin

Fascicule  
des 10  
différences



suva  
pro

# Campagne "Les 10 différences"

pour la Suisse romande et le Tessin

Concours  
sur  
Internet

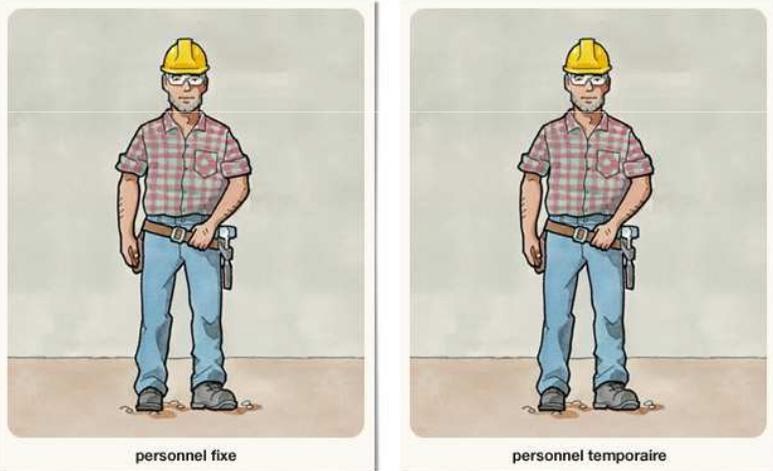
Adresse [http://www.suva.ch/fr/suvapro/branchenfachthemen/temporaeraarbeitende\\_in\\_productionsbetrieben.htm?wt.mc\\_id=shortcut\\_temporaerarbeit](http://www.suva.ch/fr/suvapro/branchenfachthemen/temporaeraarbeitende_in_productionsbetrieben.htm?wt.mc_id=shortcut_temporaerarbeit) Links >>

Concours > élève dans le secteur de la construction.  
Il est grand temps de réagir!

Campagne de prévention

[Fermer la fenêtre](#) x

Chers entrepreneurs,  
cherchez les 10 différences!



personnel fixe                      personnel temporaire

**suva**pro  
Le travail en sécurité

Fertig Trusted sites

**suva**pro

# Campagne "Les 10 différences"

## pour la Suisse romande et le Tessin

Concours  
sur  
Internet

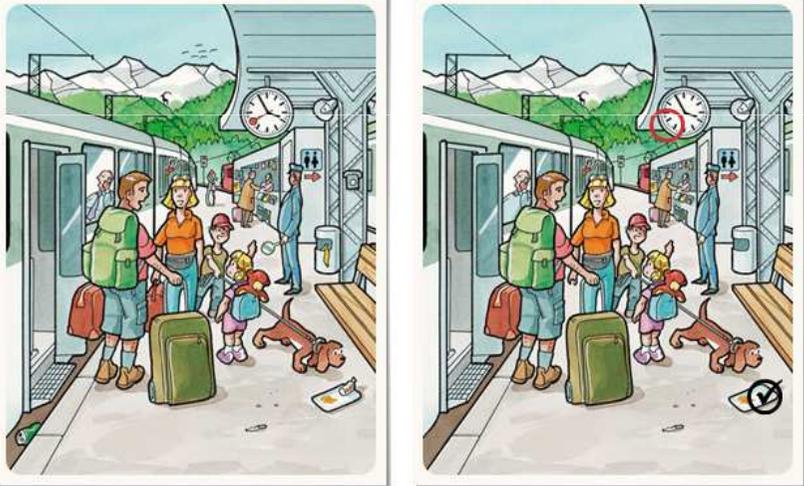
Adresse [http://www.suva.ch/fr/suvapro/branchenfachthemen/temporaeraarbeitende\\_in\\_produktionsbetrieben.htm?wt.mc\\_id=shortcut\\_temporaeraarbeit](http://www.suva.ch/fr/suvapro/branchenfachthemen/temporaeraarbeitende_in_produktionsbetrieben.htm?wt.mc_id=shortcut_temporaeraarbeit) Links >>

Il est grand temps de réagir!

Campagne de prévention

[Fermer la fenêtre](#)

Gagnez un bon de 5000 francs pour des vacances en Suisse ou l'un des prix supplémentaires.



**suva**pro  
Le travail en sécurité

- Bois
- Amiante
- Ergonomie
- Les nouveaux
- Temporaires
  - Conséquences gravissimes en cas d'accidents
  - Responsabilités de l'entreprise
  - Les temporaires sont souvent des "nouveaux"
  - Règles définies
  - Explication de la méthode à suivre
- Stress
  - Règles de base en matière de sécurité de travail
  - L'homme et le risque
  - "Savoir n'est pas suffisant pour changer de comportement"
  - Les substances engendrant dépendance au poste de travail
- Chariots élévateurs
- Accumulateurs au plomb
- Monté-matériaux
- Ordonnance sur les grues
- Sécurité en service extérieur
- Gère aux faux pas
- STOP - portez tute
- Neutralisation des dispositifs de protection
- Presses: Interdiction d'utilisation des appareils de protection des doigts
- Ordonnance 2007 relative à l'utilisation des équipements

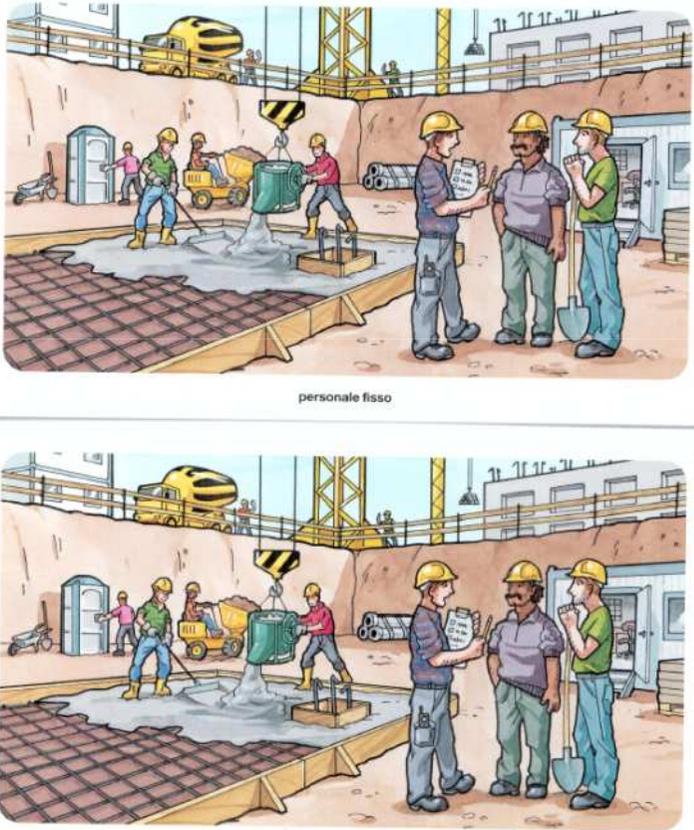
**suva**pro

# Campagne "Les 10 différences"

pour la Suisse romande et le Tessin

Insertions dans les  
revues spécialisées

Cari imprenditori edili, trovate le 10 differenze.



personale fisso

personale temporaneo

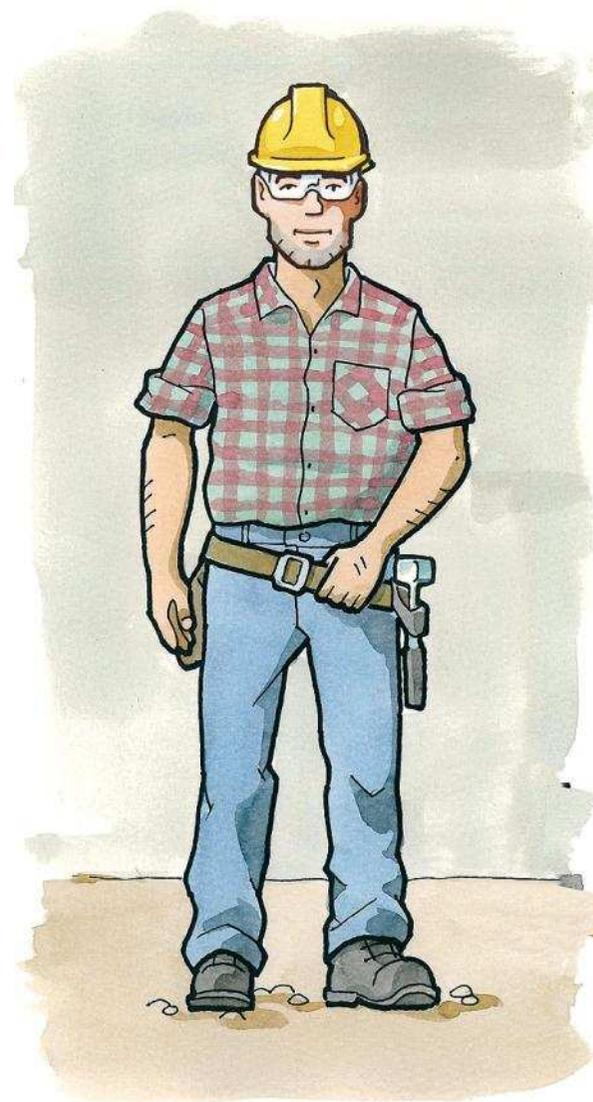
**Non ci sono differenze.** L'impresa acquisitrice di personale a prestito è responsabile non solo dei propri dipendenti, ma anche di quelli temporanei. Fornite loro precise istruzioni e fate in modo che il loro equipaggiamento sia sempre in regola. Collaborate a stretto contatto con le aziende che forniscono personale a prestito. Per questa categoria di lavoratori il rischio d'infortunio sul cantiere è particolarmente elevato. Per una maggiore sicurezza applicate le nostre misure di prevenzione: [www.suva.ch/lavoro-temporaneo](http://www.suva.ch/lavoro-temporaneo)

**suva**pro  
sicurezza sul lavoro

# Campagne "Les 10 différences"

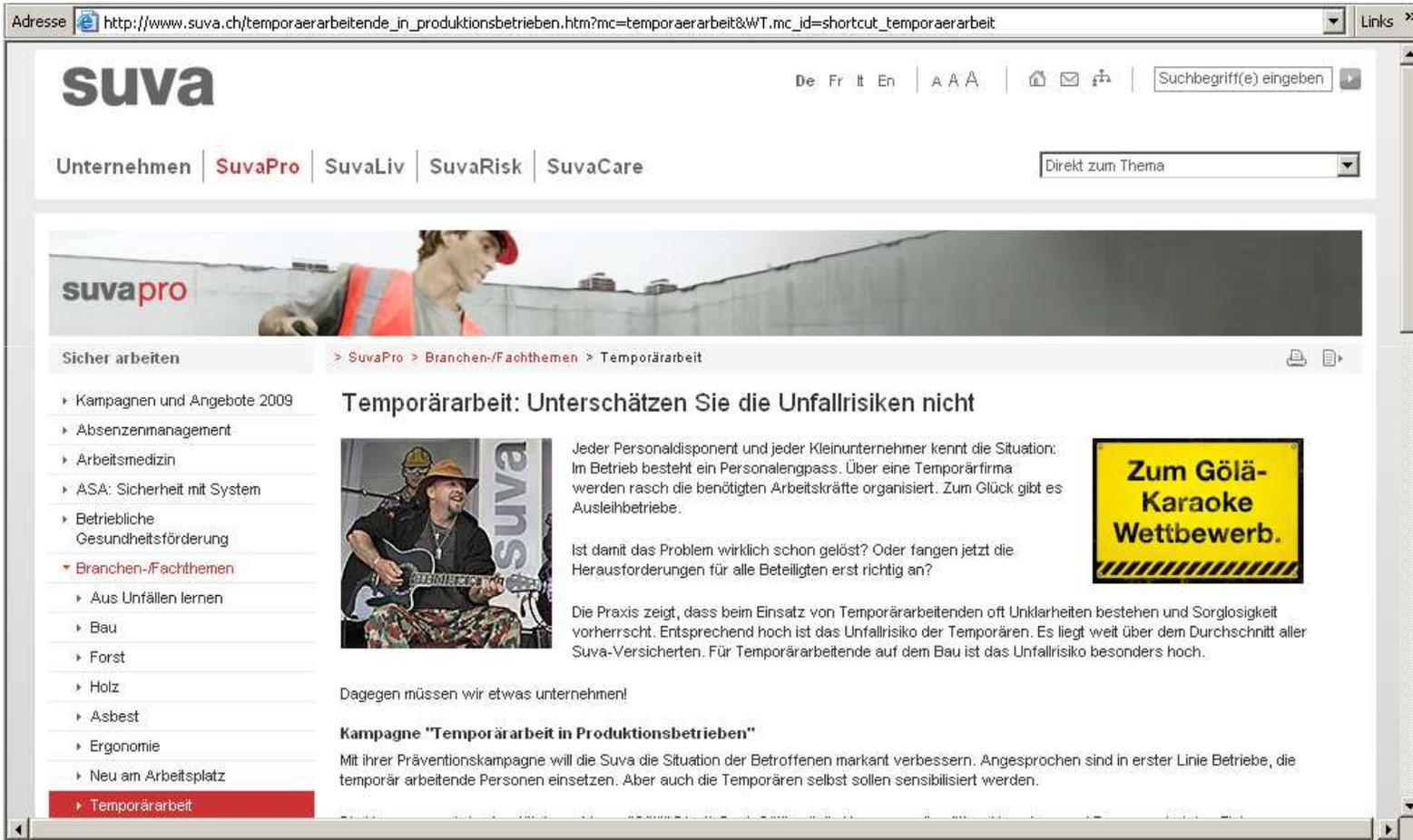
pour la Suisse romande et le Tessin

Mégaposters de 5 x 7m  
à placer sur les  
échafaudages



**suva**pro

# Moyen d'information central: [www.suva.ch/travail-temporaire](http://www.suva.ch/travail-temporaire)



The screenshot shows a web browser window displaying the suva website. The address bar shows the URL: [http://www.suva.ch/temporaerarbeitende\\_in\\_productionsbetrieben.htm?mc=temporaerarbeit&WT.mc\\_id=shortcut\\_temporaerarbeit](http://www.suva.ch/temporaerarbeitende_in_productionsbetrieben.htm?mc=temporaerarbeit&WT.mc_id=shortcut_temporaerarbeit). The page features the suva logo and navigation links for Unternehmen, SuvaPro, SuvaLiv, SuvaRisk, and SuvaCare. A search bar is present with the text "Suchbegriff(e) eingeben". Below the navigation, there is a banner image of a construction worker in a safety vest and hard hat, with the suva pro logo overlaid. The main content area is titled "Sicher arbeiten" and includes a sidebar with a list of topics: Kampagnen und Angebote 2009, Absenzenmanagement, Arbeitsmedizin, ASA: Sicherheit mit System, Betriebliche Gesundheitsförderung, Branchen-/Fachthemen (highlighted), Aus Unfällen lernen, Bau, Forst, Holz, Asbest, Ergonomie, Neu am Arbeitsplatz, and Temporärarbeit. The main article is titled "Temporärarbeit: Unterschätzen Sie die Unfallrisiken nicht". It includes a sub-image of a man playing a guitar, a text block explaining the situation of temporary workers, and a yellow warning sign that reads "Zum Gölä-Karaoke Wettbewerb." The article text states: "Jeder Personaldisponent und jeder Kleinunternehmer kennt die Situation: Im Betrieb besteht ein Personalengpass. Über eine Temporärfirma werden rasch die benötigten Arbeitskräfte organisiert. Zum Glück gibt es Ausleihbetriebe. Ist damit das Problem wirklich schon gelöst? Oder fangen jetzt die Herausforderungen für alle Beteiligten erst richtig an? Die Praxis zeigt, dass beim Einsatz von Temporärarbeitenden oft Unklarheiten bestehen und Sorglosigkeit vorherrscht. Entsprechend hoch ist das Unfallrisiko der Temporären. Es liegt weit über dem Durchschnitt aller Suva-Versicherten. Für Temporärarbeitende auf dem Bau ist das Unfallrisiko besonders hoch. Dagegen müssen wir etwas unternehmen! Kampagne "Temporärarbeit in Produktionsbetrieben" Mit ihrer Präventionskampagne will die Suva die Situation der Betroffenen markant verbessern. Angesprochen sind in erster Linie Betriebe, die temporär arbeitende Personen einsetzen. Aber auch die Temporären selbst sollen sensibilisiert werden."

# Moyen d'information central: [www.suva.ch/travail-temporaire](http://www.suva.ch/travail-temporaire)

Adresse [http://www.suva.ch/temporaerarbeitende\\_in\\_prodktionsbetrieben.htm?mc=temporaerarbeit&WT.mc\\_id=shortcut\\_temporaerarbeit](http://www.suva.ch/temporaerarbeitende_in_prodktionsbetrieben.htm?mc=temporaerarbeit&WT.mc_id=shortcut_temporaerarbeit) Links >>

› Ergonomie  
› Neu am Arbeitsplatz  
› **Temporärarbeit**  
› Im Ernstfall kann es schlimm ausgehen  
› Der Einsatzbetrieb trägt die Verantwortung  
› Temporäre sind meistens neu am Arbeitsplatz  
› Klare Regelungen  
› Die wichtigsten Tipps  
› Stress  
› Grundregeln der Arbeitssicherheit  
› Mensch und Risiko  
› "Wissen allein ändert Verhalten nicht"  
› Suchtmittel am Arbeitsplatz  
› Stapler  
› Bleibatterien  
› Bauaufzüge  
› Kranverordnung / Krane  
› Sicherheit im Aussendienst  
› Lueg uf e Wäg  
› STOP - Hirne bim Lüpfe  
› Manipulieren von Schutzeinrichtungen  
› Pressen: Verbot der

### Kampagne "Temporärarbeit in Produktionsbetrieben"

Mit ihrer Präventionskampagne will die Suva die Situation der Betroffenen markant verbessern. Angesprochen sind in erster Linie Betriebe, die temporär arbeitende Personen einsetzen. Aber auch die Temporären selbst sollen sensibilisiert werden.

Die Kampagne wird unterstützt von Marco "Gölä" Pfeuti. Dank Gölä soll die Kampagne die nötige Akzeptanz und Resonanz bei den Zielgruppen finden.

Die drei **Hauptbotschaften** für die Einsatzbetriebe lauten:

- **Als verantwortliche Führungskraft im Einsatzbetrieb sind Sie für die Sicherheit und den Gesundheitsschutz der Temporärarbeitenden genauso zuständig wie für das eigene Personal.**
- **Temporäre sind meistens neu am Arbeitsplatz. Neue Mitarbeitende haben ein höheres Unfallrisiko. Berücksichtigen Sie dies beim Einsatz temporär arbeitender Personen.**
- **Treffen Sie klare Abmachungen mit dem Ausleihbetrieb. Eindeutige Regelungen betreffend Anforderungsprofil und Schutzausrüstung schaffen Sicherheit.**

### Weitere Informationen für die Einsatzbetriebe:

- Im Ernstfall kann es schlimm ausgehen
- Der Einsatzbetrieb trägt die Verantwortung
- Temporäre sind meistens neu am Arbeitsplatz
- Klare Regelungen mit dem Ausleihbetrieb schaffen Sicherheit
- Die wichtigsten Tipps: So machen Sie es richtig

**Medienmitteilung**  
[Temporär und doch sicher](#)  
[Information und Anlaufstelle](#)

# Synthèse

- ◆ Chaque année, la situation des travailleurs temporaires employés par les entreprises de mission dans la construction est contrôlée à l'occasion de 400 visites de chantier.
- ◆ Des campagnes d'information spécifiques ont vocation à sensibiliser les responsables des entreprises de mission aux aspects qu'ils doivent prendre en compte lorsqu'ils emploient des travailleurs temporaires.
- ◆ Les documents et outils nécessaires sont mis à disposition sur Internet.